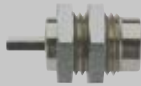


Serie Actuators

Cilindro a Cartuccia

Cartridge Cylinders
Einschraubzylinder
Vérins cartouche
Cilindros de cartucho
Cilindro Plug

Ø 6-16 mm



Serie CA - CAF

Pag. 19.6 - 19.8

MiniCilindri

MiniCylinders
Minizylinder
Mini-vérins
Minicilindros
Mini-cilindros

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



Serie Mini

Pag. 19.9 - 19.21

MiniCilindri Inox

MiniCylinders Inox
Minizylinder Inox
Mini-vérins inox
Minicilindros Inox
Mini-cilindros Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



Serie Mini Inox

Pag. 19.22 - 19.26

Cilindro A95

Cilindros A95
Zylinder A95
Vérins A95
Cilindros A95
Cilindros A95

Ø 32-63 mm



Serie A95

Pag. 19.27 - 19.36

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 12-100 mm



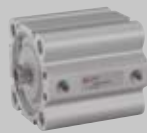
Serie Q

Pag. 19.37 - 19.49

Cilindri Corsa Breve

Short Stroke Cylinders
Kurzhubzylinder
Vérins à faible course
Cilindros Carrera Corta
Cilindros de curso Reduzido

Ø 12-100 mm



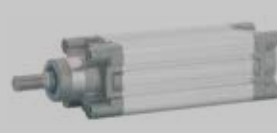
Serie B

Pag. 19.50 - 19.63

Cilindro

Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie X

Pag. 19.66 - 19.73

Cilindro

Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 6431 - Ø 32-320 mm



Serie E

Pag. 19.74 - 19.79

Cilindro INOX

Cylinder INOX
Zylinder INOX
Vérins INOX
Cilindros INOX
Cilindros INOX

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie V

Pag. 19.80 - 19.84

Cilindro Steli Gemellati

Twin piston rod Cylinders
Twin Kolbenstange Zylinder
Vérins à deux tiges
Cilindros de vástagos gemelos
Cilindro de haste dupla

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie NHA

Pag. 19.85 - 19.91

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



Serie W

Pag. 19.92 - 19.101

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 125-250 mm



Serie P

Pag. 19.102 - 19.105

Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders
Befestigungselemente für Zylinder
Accessoires pour Vérins
Accesorios para Cilindros
Accesorios para Cilindros

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



Pag. 19.106 - 19.118

Unità di Guida

Guide Units
Führungseinheiten
Unités de guidage
Unidades de Guiado
Guia para cilindros

ISO 15552 - Ø 12-25 mm
ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm



Pag. 19.119 - 19.128

Cilindri con guida integrata

Double-acting magnetic twin-guide cylinders
Zylinder mit integrierter Führung
Vérins avec guide intégré
Cilindros con vástagos paralelos
Cilindros com haste dupla

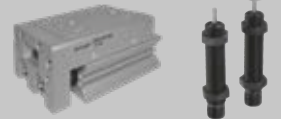


Serie CG01 - CG02

Pag. 19.129 - 19.139

Cilindro con tavola di scorrimento

Slide cylinder
Zylinder mit Schiebetisch
Vérin avec table linéaire
Cilindros guiados con mesa de deslizamiento
Cilindros com mesa deslizante



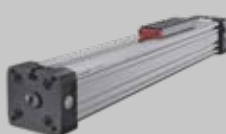
Serie CG04

Pag. 19.140 - 19.151

SHOCK
ABSORBER

Cilindri Senza Stelo

Rodless Cylinder
Kolbenstangenlose Zylinder
Vérins Sans Tige
Cilindro Neumático sin vástago
Cilindro Pneumático sem haste



Serie R

Pag. 19.153 - 19.171

Cilindri Rotanti

Rotary cylinders ISO 15552
Drehzylinder ISO 15552
Vérins rotatifs ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552



Serie XR - RT01 - RT03S

Pag. 19.172 - 19.193

Pinze pneumatiche

Pneumatic gripper
Pneumatische greifer
Pince pneumatique
Pinza neumática
Garra neumática



Serie GR01F/GR02F/GR03F GR04F/GR05F

Pag. 19.194 - 19.219

Sensori

Sensors
Sensoren
Capteurs
Sensores
Sensores



Pag. 19.221 - 19.234

ATTUATORI PNEUMATICI

PNEUMATIC ACTUATORS

PNEUMATISCHE ANTRIEBE

ACTIONNEURS PNEUMATIQUES

ACTUADORES NEUMÁTICOS

ATUADORES PNEUMÁTICOS



Serie Actuators

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investements toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.

Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc..

Actuators ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low friction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.

Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.

Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppelwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc ..

Antriebe ATEX:

- **EX** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperaturlösung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich



La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant coté fabrication qu'innovation.

Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe.

Vérins ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principaux avantages

- Conformés aux normes internationales
- Joint PU faible friction et longue durée de vie
- Large gamme
- Version haute température sur demande
- Large choix de matériaux
- Versions spéciales sur demande
- Certifié ATEX
- Livraison immédiate

Applications

- Automatisation Pneumatiques, Robotique, Manutention
- Process Automobile
- Textile, Heavy Duty
- Process alimentaire
- Zone ATEX

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo.

El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complejas.

Actuadores ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principales ventajas

- Conformidad a las normas de referencia internacional
- Juntas en PU baja fricción y alta duración
- 20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados
- Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento
- Diferentes materiales constructivos
- Versiones Standard y especiales
- ATEX de serie
- Disponibilidad inmediata

Aplicaciones

- Automatización neumática, Robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

Os cilindros pneumáticos são o resultado da experiência de produção da Aignep, além de serem seu maior investimento em busca da inovação.

As contínuas pesquisas em sozções, materiais e tecnologias satisfazem as mais severas e específicas necessidades de automação. Um grande range de modelos: cilindros cartucho, compactos, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotativos etc.

Principalmente disponíveis em simples ou dupla ação, magnético, com amortecimento pneumático, haste passante, etc.

Cilindros ATEX:

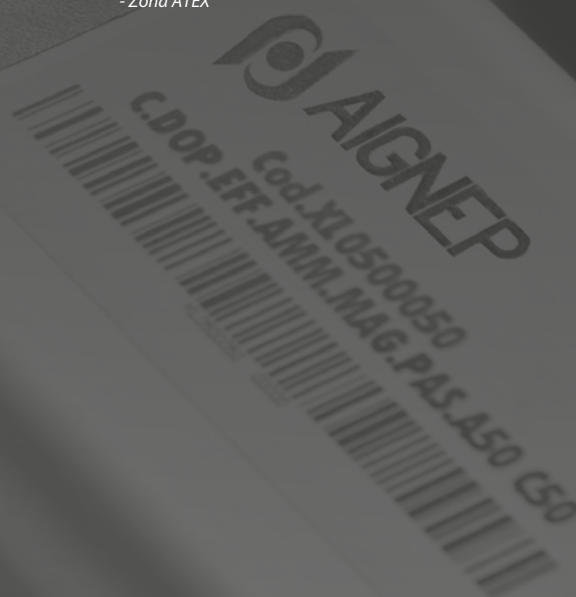
- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principais vantagens

- Conformidade com Padrões Internacionais
- Alta durabilidade e baixo atrito nas vedações de PU
- Grande range de opções
- Versões para Altas Temperaturas sob demanda
- Grande variação de materiais
- Versões customizadas ou especiais
- Certificação ATEX padrão
- Entrega imediata

Aplicações

- Automação Pneumática, Robótica, Manipulação
- Processos Automotivos
- Têxtil, Embalagem, Heavy Duty
- Processos Alimentícios
- Aprovação ATEX



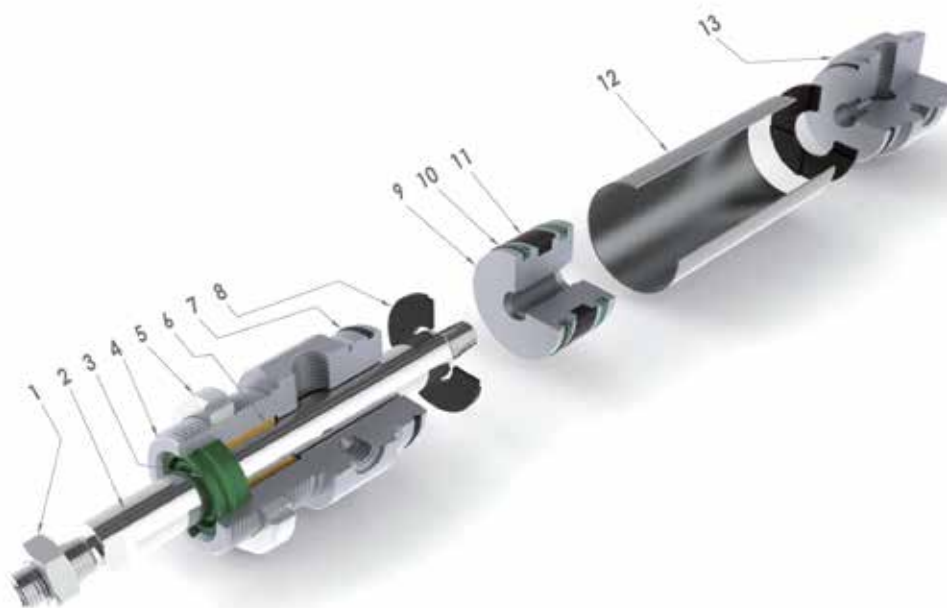
CILINDRI A95

CILINDROS A95
 ZYLINDER A95
 VÉRINS A95
 CILINDROS A95
 CILINDROS A95



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado in acciaio zincato
- 2 Asta pistone acciaio C40 cromato
- 3 Guarnizione asta in poliuretano
- 4 Testata anteriore in alluminio anodizzato
- 5 Ghiera testata in acciaio zincato
- 6 Bronzina in bronzo sinterizzato
- 7 Guarnizioni O-RING in NBR
- 8 Paracolpi in neoprene
- 9 Pistone in alluminio anodizzato
- 10 Guarnizione pistone in poliuretano
- 11 Magnete in plastoferrite
- 12 Camicia cilindro in acciaio AISI 304
- 13 Testata posteriore in alluminio anodizzato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Zinc-plated steel Nut
- 2 Chrome steel C40 Piston rod
- 3 Polyurethane Rod seal
- 4 Anodised aluminium Front cover
- 5 Zinc-plated steel Nut
- 6 Sintered bronze Bearing
- 7 NBR O-RING Seals
- 8 Neoprene Bumper
- 9 Anodised aluminium Piston
- 10 Polyurethane Piston Seal
- 11 Bonded ferrite Magnet
- 12 Steel AISI 304 Cylinder shape body
- 13 Anodised aluminium Back cover

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Stahlmutter verzinkt
- 2 Kolbenstange Stahl C40 verchromt
- 3 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan
- 4 Zylinderkopf Aluminium eloxiert
- 5 Stahlmutter verzinkt
- 6 Gleitlager Sinterbronze
- 7 O-Ring Dichtung aus NBR
- 8 Dämpfungsring Neopren
- 9 Kolben Aluminium eloxiert
- 10 Kolbendichtung aus Polyurethan
- 11 Magnetring Plastoferrit
- 12 Zylinderrohr AISI 304
- 13 Zylinderdeckel Aluminium eloxiert

Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou en acier galvanisé
- 2 Tige de piston en acier C40 chromé
- 3 Joint de tige en polyuréthane
- 4 Flasque en aluminium anodisé
- 5 Ecrou en acier galvanisé
- 6 Palier en bronze fritté
- 7 Joint torique en NBR
- 8 Amortisseur en néoprène
- 9 Piston en aluminium anodisé
- 10 Joint de piston en polyuréthane
- 11 Aimants en plastoferrite
- 12 Tube en acier inox AISI 304
- 13 Flasque en aluminium anodisé

Materiales y componentes

ES

- 1 Tuerca en acero zincado
- 2 Vástago pistón acero C40 cromado
- 3 Junta vástago en poliuretano
- 4 Tapa anterior en aluminio anodizado
- 5 Tuerca tapa en acero zincado
- 6 Cojinete en bronce sinterizado
- 7 Junta tórica en NBR
- 8 Paragolpes en neopreno
- 9 Pistón en aluminio anodizado
- 10 Junta pistón en poliuretano
- 11 Magnete en plastoferrita
- 12 Camisa cilindro en acero AISI 304
- 13 Tapa posterior en aluminio anodizado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Porca em aço zincado
- 2 Haste do cilindro em Aço C40 Cromado
- 3 Vedação da haste em poliuretano
- 4 Cabeçote frontal em alumínio anodizado
- 5 Porca do Cabeçote em Aço Zincado
- 6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado
- 7 Vedações O-RING em NBR
- 8 Amortecedor elástico em neoprene
- 9 Êmbolo em alumínio anodizado
- 10 Vedação do êmbolo em poliuretano
- 11 Imã em plastoferrite
- 12 Camisa do cilindro em Aço AISI 304
- 13 Cabeçote traseiro em alumínio anodizado



Norma di Riferimento

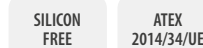
Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

1 bar (0.1 MPa)

10 bar (1 MPa)



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



Funzionamento

Semplice effetto magnetico o non magnetico. Doppio effetto magnetico o non magnetico, stelo singolo o passante, ammortizzato o non ammortizzato.

Functioning

Single acting magnetic or non-magnetic. Double acting single or double end rod, magnetic or non-magnetic, cushioned or non-cushioned.

Funktion

Einfachwirkend magnetisch oder nicht magnetisch. Doppeltwirkend einseitig oder durchgehende Kolbenstange, magnetisch oder nicht magnetisch, gedämpft oder ungedämpft.

Exécutions

Simple effet Magnétique ou non-Magnétique. Double effet Magnétique ou non-Magnétique, tige de piston simple ou traversante, amortisseur ou sans amortisseur.

Funcionamiento

Simple efecto magnético o no magnético. Doble efecto vástago simple o pasante, magnético o no magnético, amortiguado o no amortiguado.

Funcionamento

Simple Ação Magnético ou não-magnético. Dupla ação magnético ou não-magnético, haste simples ou passante, com amortecimento ou sem amortecimento.



Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

32 - 40 - 50 - 63 mm



Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

from 10 to 500 mm



Sensori consigliati

Sensors recommended

Empfohlene Sensoren

Capteurs recommandés

Sensores recomendados

Sensores aconselhados

D5L



Adattatore per sensore

Sensor adapter

Sensor Adapter

Adaptateur pour capteur

Adaptador para sensor

Adaptador para sensor

AFX


FORZE E CONSUMI

FORCES AND CONSUMPTIONS
 KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH
 FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR
 FUERZAS Y CONSUMOS
 FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie utile Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superficie útil	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
			bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
\emptyset	\emptyset	mm ²										
			Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida N									
32	12	S = 804 T = 691	72	144	216	288	360	432	504	576	648	720
40	16	S = 1257 T = 1056	110	220	330	440	550	660	770	880	990	1100
50	20	S = 1963 T = 1649	175	350	525	700	875	1050	1225	1400	1575	1750
63	20	S = 3117 T = 2803	280	560	840	1120	1400	1680	1960	2240	2520	2800

S : Spinta
 Thrust
 Schub
 Poussée
 Empuje
 Avanço

T : Trazione
 Traction
 Zugkraft
 Traccion
 Tracción
 Recuo

Forze della molla - Spring traction forces - Federkraft - Force du ressort - Fuerza del muelle - Força da mola.

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Carico molla Load spring Federbelastung Charge du ressort Carga Muelle Força da Mola	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso		
		10	25	50
\emptyset				
		Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida N		
32	R C	56 60		51 60 42 60
40	R C	60 65		55 65 44 65
50	R C	64 68		57 68 46 68
63	R C	65 70		58 70 47 70

R : Carico Molla a Riposo
 Load of spring at rest
 Feder in Ruhestellung
 Ressort en position neutre
 Carga Muelle en Reposo
 Força da Mola em Repouso

C : Carico Molla Compressa
 Load of compressed spring
 Feder komprimiert
 Ressort comprimé
 Carga Muelle Comprimido
 Força da Mola Comprimida

Consumi cilindro - Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro.

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie utile Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superficie útil	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
			Ø	Ø	mm ²	bar						
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Consumo aria per ogni 10 mm di corsa <i>Air consumption for each 10 mm of stroke</i> <i>Luftverbrauch pro 10 mm Hub</i> <i>Consommation d'air par 10 mm de course</i> <i>Consumo aire para cada 10 mm de carrera</i> <i>Consumo de ar para cada 10 mm de curso</i> NI												
32	12	S = 804	0,016	0,024	0,032	0,040	0,048	0,056	0,064	0,072	0,080	0,088
		T = 691	0,014	0,021	0,028	0,035	0,041	0,048	0,055	0,062	0,069	0,076
40	16	S = 1257	0,025	0,038	0,050	0,063	0,075	0,088	0,101	0,113	0,126	0,138
		T = 1056	0,021	0,032	0,042	0,053	0,063	0,074	0,084	0,095	0,106	0,116
50	20	S = 1963	0,039	0,059	0,079	0,098	0,118	0,137	0,157	0,177	0,196	0,216
		T = 1649	0,033	0,049	0,066	0,082	0,099	0,115	0,132	0,148	0,165	0,181
63	20	S = 3117	0,062	0,094	0,125	0,156	0,187	0,218	0,249	0,281	0,312	0,343
		T = 2803	0,056	0,084	0,112	0,140	0,168	0,196	0,224	0,252	0,280	0,308

S : Spinta
Thrust
Schub
Poussée
Empuje
Avanço

T : Trazione
Traction
Zugkraft
Traction
Tracción
Recuo


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
-------	---------	--

A B
0 3 2
0 0 2 5

- ▲ **AB** Semplice Effetto Magnetico
Single-Acting Magnetic
Einfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple efecto magnético
Simples Ação Magnético
- ▲ **AD** Semplice Effetto Magnetico
Molla in Spinta
Single-Acting Magnetic - Spring Thrust
Einfachwirkend Magnetisch
Kolben Ausgefahren
Simple Effet Magnétique - Tige Sortie
Simple Efecto Magnético - Muelle en Empuje
Simples Ação Magnético - Avanço Mola
- **AF** Doppio Effetto Magnetico
Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch
Double Effet Magnétique
Doble efecto magnético
Dupla Ação Magnético
- ◆ **AH** Doppio Effetto Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
Dupla Ação Magnético Com Amortecimento
- **AJ** Doppio Effetto Stelo Passante Magnetico
Double Acting Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben
Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Magnétique
Doble Efecto Vástago pasante Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético
- ◆ **AL** Doppio Effetto Stelo Passante Ammortizzato Magnetico
Double Acting Cushioned Magnetic With Double Rod End
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben
Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante
Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Vástago Pasante
Amortiguado Magnético
Dupla Ação Haste Passante Magnético
Com Amortecimento

 032
040
050
063

 0010
0025
0050
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0320
0400
0500

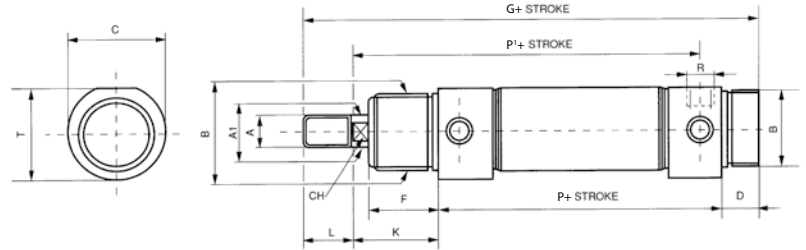
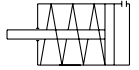
A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos mm											
	10	25	50	80	100	125	160	200	250	320	400	500
32	▲●	▲◆●	▲◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●
40	▲●	▲◆●	▲◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●
50	▲●	▲◆●	▲◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●
63	▲●	▲◆●	▲◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●	◆●

AB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO

SINGLE-ACTING MAGNETIC
 EINFACHWIRKEND MAGNETISCH
 SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE
 SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO
 SIMPLAS AÇÃO MAGNÉTICO

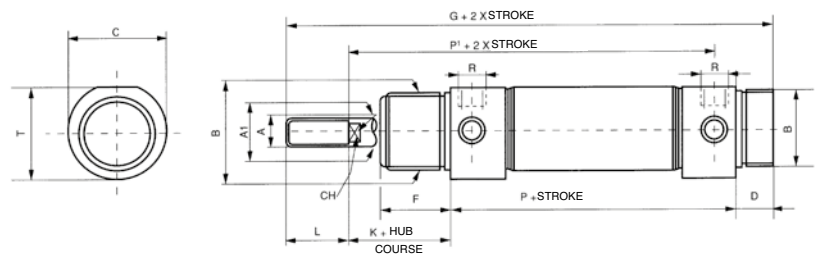
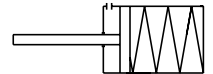


Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P'	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	168	38	20	96	125	10	1/8" GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	196	45	24	111	144	12	1/4" GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	220	50	32	120	158	16	1/4" GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	224	50	32	124	161	16	3/8" GAS

AD

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO - MOLLA IN SPINTA

SINGLE-ACTING MAGNETIC - SPRING THRUST
 EINFACHWIRKEND MAGNETISCH KOLBEN AUSGEFAHREN
 SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE - TIGE SORTIE
 SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO - MUELLE EN EMPUJE
 SIMPLAS AÇÃO MAGNÉTICO - AVANÇO MOLA

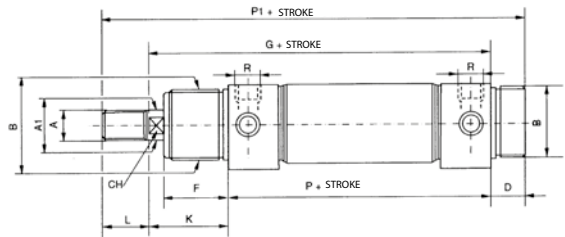
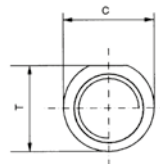
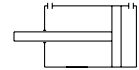


Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P'	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	168	38	20	96	125	10	1/8" GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	196	45	24	111	144	12	1/4" GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	220	50	32	120	158	16	1/4" GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	224	50	32	124	161	16	3/8" GAS

AF

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO

DOUBLE ACTING MAGNETIC
 DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH
 DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE
 DOBLE EFECTO MAGNÉTICO
 DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO

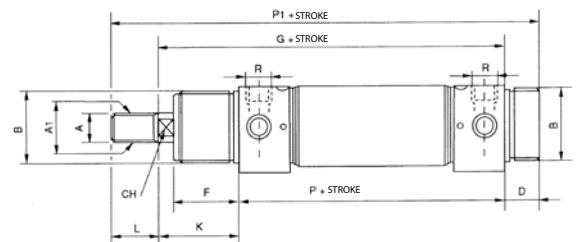
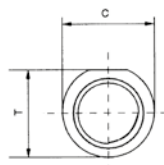
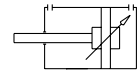


Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P'	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	134	38	20	96	168	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	156	45	24	111	196	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	170	50	32	120	220	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	174	50	32	124	224	16	3/8"GAS

AH

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC
 DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH
 DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
 DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO
 DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO

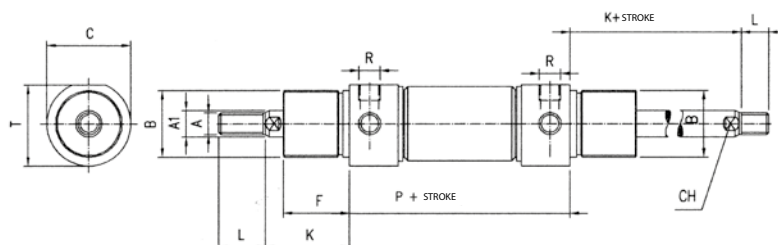
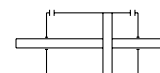


Ø	A	A1	B	T	C	D	F	G	K	L	P	P'	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	14	30	134	38	20	96	168	10	1/8"GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	16	35	156	45	24	111	196	12	1/4"GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	18	38	170	50	32	120	220	16	1/4"GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	18	38	174	50	32	124	224	16	3/8"GAS

AJ

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE MAGNETICO

DOUBLE ACTING MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
 DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN MAGNETISCH
 DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE MAGNÉTIQUE
 DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE MAGNÉTICO
 DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO

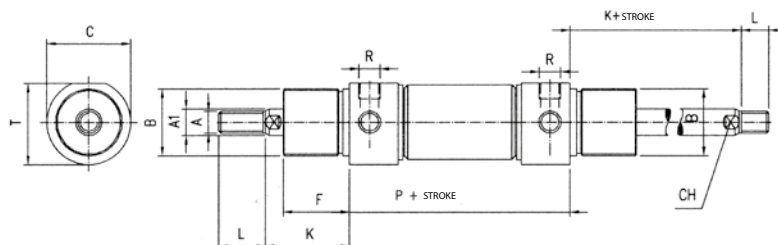
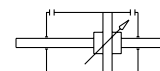


∅	A	A1	B	T	C	F	K	L	P	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	30	38	20	96	10	1/8" GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	35	45	24	111	12	1/4" GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	38	50	32	120	16	1/4" GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	38	50	32	124	16	3/8" GAS

AL

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END
 DOPPELTWIRKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH
 DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE
 DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO
 DUPLA AÇÃO HASTE PASSANTE MAGNÉTICO COM AMORTECIMENTO



∅	A	A1	B	T	C	F	K	L	P	CH	R
32	M10x1.25	12	M30x1.5	36.5	38	30	38	20	96	10	1/8" GAS
40	M12x1.25	16	M38x1.5	44	46	35	45	24	111	12	1/4" GAS
50	M16x1.5	20	M45x1.5	55	57	38	50	32	120	16	1/4" GAS
63	M16x1.5	20	M45x1.5	67.5	70	38	50	32	124	16	3/8" GAS

ACC

KIT CERNIERA CON VITI DI SERRAGGIO

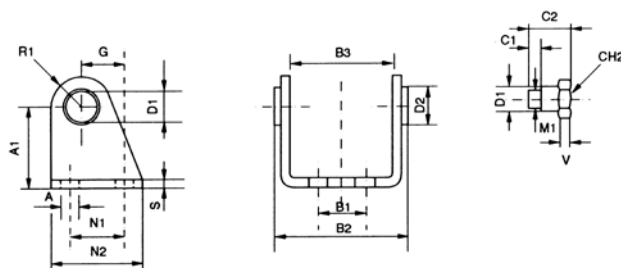
CLEVIS BRACKET

GABELBEFESTIGUNG INKL. BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN

CHAPE DE FIXATION

KIT CHARNELA CON TORNILLOS DE FIJACIÓN

SUPOORTE OSCILANTE



Code	Ø	D1	D2	A	A1	G	M1	N1	N2	R1	S	CH2	B1	B2	B3	V	C1	C2
ACC 032	32	10	16	7	35	20	M8x1	24	40	12	4	13	20	50.1	38.1	4	6	18
ACC 040	40	12	18	9	40	27	M10x1	30	50	13	5	17	28	60.1	46.1	5	7	21.6
ACC 050	50	14	23	9	45	30	M12x1.5	34	54	14	6	19	36	74.1	57.1	6	9	26.4
ACC 063	63	16	24	9	50	34	M14x1.5	35	65	16	6	19	42	88.1	70.1	6	15	34

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

APD

PIEDINO FLANGIA

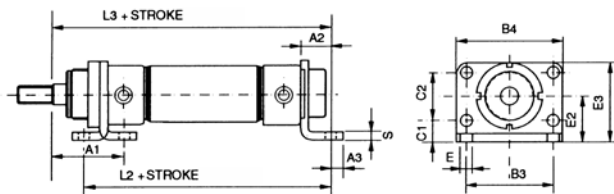
FOOT FLANGE

FUSSBEFESTIGUNG

EQUERRE DE FIXATION

PATA BRIDA

PÉS FLANGE



Code	Ø	E	E2	E3	C1	C2	L2	L3	B3	B4	S	A1	A2	A3
APD 032	32	7	28	49	14	28	124	148	52	66	4	48	14	7
APD 040	40	9	33	58	18	30	151	176	60	80	5	60	20	10
APD 050	50	9	40	70	20	40	160	190	70	90	6	64	20	10
APD 063	63	9	45	80	20	50	164	194	76	96	6	65	20	10

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

AGT

GHIERA

NUT

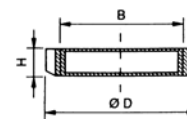
KREUZLOCHMUTTER

ECROU DE FLASQUE AVANT

TUERCA TAPAS

PORCA

Code	B	D	H
AGT 032	M30x1.5	45	7
AGT 040	M38x1.5	50	8
AGT 050	M45x1.5	58	9



MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

APE

FISSAGGIO CON 2 PERNI

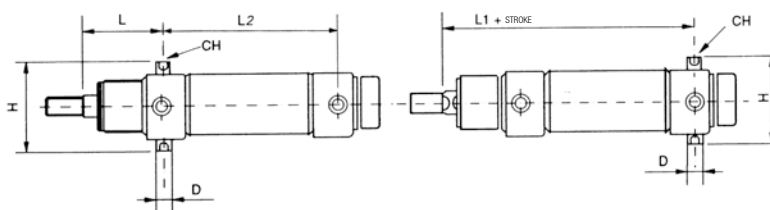
PIVOT

BEFESTIGUNG MIT 2 ACHSZAPFEN

FIXATION À TOURILLONS

FIJACIÓN CON 2 PERNOS

PIVOT



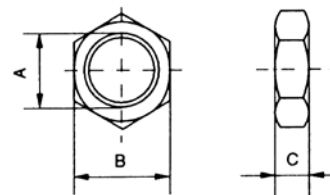
Code	Ø	D	H	L1	L2	L	CH
APE 032	32	10	51	125	78	47	5
APE 040	40	12	61	144	87	57	6
APE 050	50	14	75	158	96	62	6
APE 063	63	16	90	161	98	63	8

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

DA

DADO PER STELI

NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ÉCROU POUR TIGE DE PISTON
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE



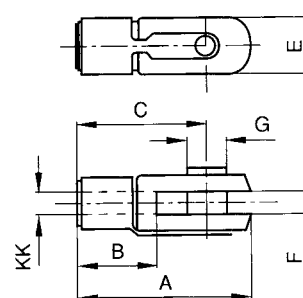
Code	A	B	C
ODA00 00 51 C9 ZI	M10x1.25	17	8
ODA00 00 51 D5 ZI	M12x1.25	19	7
ODA00 00 51 E3 ZI	M16x1.5	22	6

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

FC

FORCELLA CON CLIPS

YOKE WITH LOCABLE PIN
GABELKOPF MIT SICHERUNGSClip
CHAPE DE TIGE AVEC CLIP DE SÉCURITÉ
HORQUILLA CON CLIPS
GARFO COM CLIPS



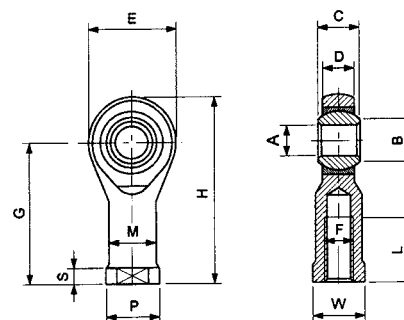
Code	KK	A	B	C	E	F	G
FC 025	M10x1.25	52	20	40	20	10	10
FC 040	M12x1.25	62	24	48	24	12	12
FC 050	M16x1.5	83	32	64	32	16	16

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

TF

TESTE DI BIELLA AUTOLUBRIFICANTI

ROD ENDS SELF-LUBRICATING
GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND
OUILLETON A ROTULE AUTOLUBRIFIANT
RÓTULA AUTOLUBRICANTE
RÓTULA ESFERA AUTO-LUBRIFICANTE



Code	F	A	B	C	Ø Sfera Sphere Kugel Sphère Esfera Esfera	D	E	G	H	L	M	P	S	W	Carico radiale Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial		Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
															D	S	
		H7	0	0 -0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	± 0.7	± 0.5	+0.2 -0.7	± 0.25	kg	kg	g
TF 025	M10x1.25	10	12,9	14	19,05	11,5	30	43	58	15	15	19	6,5	16	1.200	3.100	88
TF 040	M12x1.25	12	15,4	16	22,23	12,5	34	50	67	18	17,5	22	6,5	18	1.400	3.700	120
TF 050	M16x1.5	16	19,3	21	28,58	15,5	42	64	85	24	22	27	8	24	2.500	6.300	240

MATERIALE: Acciaio - MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço

D : Dinamico
Dynamic
Dinamisch
Dynamique
Dinámica
Dinámico

S : Statico
Static
Statis
Statique
Estático
Estático